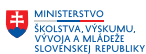


Ako používať licencie

Creative Commons?



CVTI SR
2025

Obsah

Creative Commons	4
Ukotvenie verejných licencií v slovenskom autorskom práve	4
Licencie a nástroje Creative Commons	6
Používanie licencií CC	9
Časté chyby	31
Zdroje.....	34

Creative Commons

Licencie Creative Commons (CC) vytvorila [organizácia Creative Commons](https://creativecommons.org/)¹, ktorá v vznikla v roku 2021. Licencie umožňujú legálne zdieľanie a opakované použitie kultúrnych, vzdelávacích a vedeckých diel. Autori a verejnosť majú k dispozícii bezplatné a ľahko použiteľné nástroje, ktoré im umožňujú naplno využiť kreativitu spojenú s novými technológiami.

Licencie Creative Commons môžu využiť jednotlivci, ako aj veľké spoločnosti a inštitúcie. Ponúkajú im jasný a štandardizovaný spôsob, ako iným subjektom udeliť povolenie na použitie diela, ktoré je výsledkom tvorivej činnosti.

Používateľovi ponúkajú odpoveď na otázku: „Čo môžem s dielom robiť?“ a zabezpečujú slobodu opakovaného použitia na základe jasne zadefinovaných podmienok.

Licenčný súbor CC zahŕňa šesť licencií – tieto vznikajú kombináciou štyroch licenčných prvkov. Okrem týchto licencií ponúka organizácia CC aj nástroj na venovanie diela verejnej sfére (public domain)² a nástroj na označenie diela, ktoré už je voľným dielom.

Ukotvenie verejných licencií v slovenskom autorskom práve

V Slovenskej republike upravuje vzťahy, ktoré vznikajú v súvislosti s vytvorením a použitím autorského diela, zákon č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení zákona č. 125/2016 Z. z., 215/2018 Z. z., 306/2018 Z. z., 71/2022 Z. z., 455/2022 Z. z. Je kompatibilný s právom Európskej únie v oblasti autorského práva.

Verejné licencie sú súčasťou slovenského právneho poriadku už od roku 2013.³

¹ <https://creativecommons.org/share-your-work/cclicenses/>; <https://creativecommons.org/>

² Public domain je pojem z anglosaského právneho systému a označuje diela, ktoré nepodliehajú autorským právam a majú postavenie verejného vlastníctva. Ide o súbor verejne dostupných materiálov, ktoré môžu poslúžiť na pestovanie novej kreativity a tvorbu nových poznatkov. Preklad termínu v slovenčine nie je ustálený, používajú sa alternatívy public domain, verejná sféra, verejná doména. *Preklad vzdelávacieho materiálu organizácie Creative Commons do slovenčiny*, str. 33. 2023. (<https://zenodo.org/records/8344376>)

³ V anglicky hovoriacich krajinách sa používa termín open licencing/open licenses, v slovenskom prostredí sa používa termín verejná licencia, ktorá je definovaná v autorskom zákone č. 185/2015 Z. z. v § 76.

Verejné licencie nenahrádzajú autorské práva, stavujú na nich – vychádzajú z nich.

Predstavujú jednu z možností, kedy je možné použiť dielo BEZ ŽIADOSTI O SÚHLAS AUTORA alebo na základe VÝNIMKY Z NÁROKU NA ODMENU.

Verejná licencia (§76)

- udelenie súhlasu na použitie diela bližšie neurčenému okruhu osôb (poskytovateľ licencie vopred udelí súhlas na použitie diela neurčenému počtu osôb),
- vznik zmluvného vzťahu použitím diela (ak človek dané dielo použije v súlade s podmienkami licencie, dochádza k uzavretiu zmluvného vzťahu medzi ním a autorom, resp. poskytovateľom licencie),
- nevýhradná a bezodplatná (licencie sú logicky nevýhradné, používateľ nemusí poskytovateľovi za použitie diela platiť),
- nemožno ju vypovedať (poskytovateľ licencie nemôže licenciu na dané dielo odvolať, ale má možnosti ako postupovať, ak už dielo nechce poskytovať pod danou licenciou alebo ak niekto poruší podmienky licencie).

Právny rámec autorského práva na Slovensku: <https://www.culture.gov.sk/podobnost-ministerstva/media-audiovizia-a-autorske-pravo/autorske-pravo/pravny-ramec/>

DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE 1

Kedy je možné použiť dielo bez žiadosti o súhlas autora alebo výnimky z nároku na odmenu (slovenský autorský zákon č.185/2015 Z. z., §34 – §57)).

- Zákonné licencie – predstavujú výnimky a obmedzenia z práva autora: citácia diela, karikatúra, paródia, pastiš, pri použití diela na súkromné, vyučovacie, informačné, výskumné, archivačné účely, alebo pre osoby so zdravotným postihnutím (napr. zvukový záznam slovesného diela pre nevidomých) – ale nesmie vzniknúť majetkový prospech
- Voľné dielo
- Licenčná zmluva – udelenie súhlasu na použitie diela
 - výhradná licencia – písomná forma, dielo nesmie používať ani sám autor, vydateľské licencie bývajú výhradné
 - nevýhradná – ak typ licencie nie je v zmluve uvedený, berie sa licencia ako nevýhradná
 - verejná licencia – udelenie licencie autora neurčitým osobám

Licencie a nástroje Creative Commons

Verzie licencií CC

Existuje päť verzií súborov licencií CC

Jednotlivé verzie súborov sú označované ako 1.0, 2.0, 2.5, 3.0 a **najnovšia verzia** je **4.0** – zverejnená v roku 2013.

Verzie 1.0 až 3.0

Pôvodné licencie Creative Commons boli napísané s ohľadom na právny systém USA, preto ich znenie môže byť nekompatibilné s miestnymi právnymi predpismi v iných jurisdikciách, čo spôsobuje, že tieto licencie sú tam nevykonateľné. Na vyriešenie tohto problému spoločnosť Creative Commons požiadala svoje pobočky, aby preložili rôzne licencie tak, aby odrážali miestne zákony v procese nazývanom „portovanie“ (License porting/Prenos licencie). Od júla 2011 boli licencie Creative Commons portované (lokalizované podľa miestnej legislatívy) do viac ako 50 jurisdikcií na celom svete.

Verzia 4.0

Najnovšia verzia licencií Creative Commons, verzia 4.0, je generickou licenciou, ktorá je použiteľná vo väčšine jurisdikcií a zvyčajne nevyžaduje prenos, označuje sa ako medzinárodná (International). Verzia 4.0 odrádza od používania právne lokalizovaných verzií a namiesto toho **funguje ako jediná globálna licencia**.

Licencie verzie 4.0⁴

- lepšia prehľadnosť a práca s textom
- globálnejšia licencia
- aj práva nad rámec autorského práva (databáza)
- attribution je možné aj uvedením linku/odkaz na stránku s údajmi autora, pôvodu diela atď.
- anonymita / možnosť odstránenia mena autora
- 30 dní na odstránenie porušovania

Verzie súborov licencií – porovnanie:

https://wiki.creativecommons.org/wiki/License_Versions#Detailed_attribution_comparison_chart

⁴ Zdroj: Otvorený prístup na legislatívnej úrovni na Slovensku – Creative Commons 4.0 a možnosti ich využitia: JUDr. Zuzana Adamová, PhD., Mgr. Richard Bednárík. Dostupné na https://www.google.com/url?sa=t&source=web&rct=j&opi=89978449&url=https://www.webdepozit.sk/dokumenty/Open_Access_2015_Adamova_Bednarik.pptx&ved=2ahUKEwiBltbZo-JGMAXWn1gIHUkFAZMQF-noECB4QAQ&usq=AOvVaw-3gaq7lllquLIGNm9-CElhU

Licencie a nástroje CC



Attribution
CC BY



Attribution
CC BY-ND



Attribution
NonCommercial
ShareAlike
CC BY-NC-SA



Attribution
ShareAlike
CC BY-SA



Attribution
NonCommercial
CC BY-NC



Attribution
NonCommercial
NoDerivs
CC BY-NC-ND



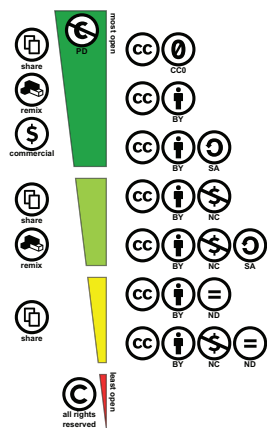
CC0 1.0
CC0 1.0 Universal



PDM 1.0
Public Domain
Mark 1.0 Universal

Licencie

Nástroje



Licencie zoradené od najmenej obmedzujúcich až po najviac obmedzujúce, pokiaľ ide o slobody/povolenia udelené ďalším používateľom.

Licencie vždy obsahujú

- **logo** Creative Commons (**CC**),
- **prvok – attribution (BY)**: uvedenie autora (zdroja).⁵

Licencie sa líšia v tom, či

- je **povolené komerčné použitie diela**,
- či môže byť dielo **upravené**, a ak áno, **za akých podmienok**.

[Creative commons license spectrum.svg](#). Tento súbor je dostupný pod licenciou [Creative Commons Attribution 4.0 International](#).

⁵ Uvedenie autora (z angl. *Attribution*) je prvok spoločný všetkým licenciám CC, neznamená identifikovať autora, ale uviesť aj ďalšie údaje, a to spôsobom, ktorý stanovil autor. Ak autor neurčil spôsob poskytnutia týchto údajov, treba uviesť aspoň jeho meno (alebo pseudonym, ak ho používa), názov diela a odkaz na pôvodnú licenciu CC. Ak šírite upravené dielo, musíte uviesť aj spôsob, akým ste dielo upravili. V anglickom znení licencie je uvedenie autora (zdroja) stanovené v podmienke „*Attribution/appropriate credit*“. Pozri aj [FAQ – Attribution](#)

Neodvolateľné – ALE

- **autor sa môže rozhodnúť sprístupniť dielo pod inou licenciou:** napr. prvýkrát zverejní dielo pod licenciou CC BY, neskôr sa rozhodne toto dielo stiahnuť z obehu – z digitálneho priestoru a sprístupniť pod novou licenciou, napr. CC BY-NC; avšak ak niekto už má kópiu diela zverejneného prvýkrát pod CC BY alebo toto dielo niekde nájde, môže ho používať,
- pri porušení podmienok použitia platí **automatické ukončenie platnosti licencie** pri verzii 1.0, 2.0, 2.5, 3.0, **neplatí pri verzii 4.0** – používateľ má 30 dní na nápravu.

Zloženie licencie

Legal code⁶ – úplné znenie licenčných podmienok, právny dokument

Commons deed – skrátené znenie licencie, najznámejšia vrstva licencie, súhrn úplného znenia licenčných podmienok, nie sú právne vykonateľné, **len informačná rovina**

HTML kód – strojovo čitateľná verzia licencie



DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE 2

Ako technicky fungujú licencie Creative Commons a nástroje public domain?

Licencie Creative Commons a nástroj na venovanie diela do public domain (CC0) majú tri vrstvy,

- (1) **Základnou** vrstvou je **úplné znenie licenčných podmienok**. Obsahuje „právnikmi čitateľné“ podmienky, ktoré sú právne vymožiteľné na súde.
- (2) **Skrátené znenie licencie** je najznámejšou vrstvou licencií. Ide o webové stránky, ktoré opisujú kľúčové licenčné podmienky v tzv. „človekom čitateľnom“ jazyku. Skrátené znenie licencie nie je právne vykonateľné, predstavuje však súhrn úplného znenia licenčných podmienok.
- (3) **Posledná** vrstva štruktúry licencie je „**strojovo čitateľná**“ verzia licencie – strojovo čitateľné metadáta.

Označenie „Public Domain Mark“ má len dve vrstvy: značku čitateľnú človekom a strojovo čitateľné metadáta, znamená, že dielo je súčasťou verejnej sféry (voľné dielo).

⁶ <https://creativecommons.org/legal-code-defined/>

Používanie licencií CC

Označenie diela (MARKIG)

Všeobecné informácie

Informácie, na ktoré treba pamätať pri aplikovaní licencií CC a rovnako pri používaní diel dostupných pod licenciou/nástrojom CC.

- **logo, ikony, symboly, tlačidlá** – sťahovať z oficiálnej stránky <https://creativecommons.org/mission/downloads/>,
- **text licencie (legal code) sa nesmie žiadnym spôsobom modifikovať** – platí to aj pre preklady licencií CC, ktoré neboli spravené a schválené organizáciou CC v súlade s politikou prekladu právneho znenia licencií (*Legal Code Translation Policy*, https://wiki.creativecommons.org/wiki/Legal_Tools_Translation); zoznam dostupný oficiálne uznaných a platných prekladov licencií *Licenses List* (<https://creativecommons.org/licenses/list.en>),
- **skrátene znenie (deed)** nie je právne záväzným dokumentom, **iba** skrátenu informáciou o obsahu licencie – na webových stránkach skrátenej verzie licencií (Deeds) je možnosť zvoliť si slovenčinu, AVŠAK ide len o informačnú rovinu, nie je to právne záväzný text, preto sa pri aplikácii samotnej licencie a používaní označení ako *Attribution* alebo *Attribution-NonCommercial-ShareAlike* majú používať oficiálne uznané preklady,
- **jednotlivé licencie sú dostupné** zo stránky <https://creativecommons.org/share-your-work/ccllicenses/>,
- pri **výbere a aplikácii** sa odporúča použiť softvér – **nástroj na výber licencie**: <https://chooser-beta.creativecommons.org/>.

DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE 3

Aké sú oficiálne preklady licencií CC a CC0?

Oficiálne jazykové preklady sú k dispozícii pre licencie verzie 4.0 a nástroj CC0. Keď pridáte licenciu na svoje dielo, môžete použiť alebo odkazovať na text akéhokoľvek dostupného oficiálneho prekladu. Keď znovu použijete materiál s licenciou CC, môžete splniť podmienky licencie odkazom na akýkoľvek dostupný oficiálny preklad licencie. Tieto preklady sú jazykovými prekladmi anglickej verzie, ktoré sa čo najviac približujú pôvodnému textu. Preklady boli vyhotovené pobočkami organizácie CC v súlade s politikou prekladu právneho znenia licencií a pod dohľadom a podrobnou kontrolou právneho tímu CC. Ide o ekvivalenty pôvodného anglického textu; tieto preklady nie sú verziami prispôbenými jednotlivým jurisdikciám. Verzie 3.0 a staršie nemajú oficiálne preklady. Niektoré neoficiálne preklady boli vyhotovené iba na informačné účely. (Verzie 3.0 a staršie prispôbené pre konkrétnu jurisdikciu boli zvyčajne uverejnené v úradnom jazyku príslušnej jurisdikcie. Avšak prispôbené licencie nie sú ekvivalentom medzinárodných licencií a nemajú sa používať ako náhrada medzinárodných licencií na účely dodržiavania podmienok licencií.)

Viac na Creative Commons. FAQ: <https://creativecommons.org/faq/>

Rôzne typy obsahu majú rôzne obmedzenia, ale označenie licencie by malo obsahovať:

- **číslo verzie** (1.0, 2.0, 2.5, 3.0, 4.0...)
- **URL/link** na licenciu (příklad: <http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/us/>)
- môžu sa **pripojiť ikony, symboly licencií, vrátane loga CC**

Čo obsahuje označenie diela licenciou

Rôzne typy obsahu majú rôzne obmedzenia, ale označenie má vždy obsahovať:

- **číslo verzie** (1.0, 2.0, 2.5, 3.0, 4.0) – každá verzia súborov licencií je odlišná a tiež každá licencia CC predstavuje iné oprávnenia a obmedzenia. Pri verziách 1.0 až 3.0 sa uvádza aj krajina – keďže preklady sa prispôbovali miestnemu autorskému právu,
- **URL/link** na licenciu (napríklad: <http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/us/>)
- ak je materiál licencovaný pomocou niektorej z licencií alebo nástrojov CC, dôrazne sa odporúča **pripojiť ikony alebo symbol licencie, vrátane loga CC**

Spôsob označenia

Organizácia Creative Commons zverejnila niekoľko **osvedčených postupov**⁷ na označovanie materiálov s licenciou CC.

Materiál má byť označený spôsobom, ktorý je **primeraný**, vhodný pre **typ a formu obsahu**. Inak sa bude označovať *online* obsah alebo *offline* obsah (kniha), obrázok alebo video. **Dôležité je jasne uviesť, na čo sa vzťahuje licencia CC a umiestniť oznámenie na miesto, kde to bude pre verejnosť jasne viditeľné.**

MIESTO označenia (pripojenia informácie o licencií)

- v oznámení o autorských právach na svoje dielo,
- v spodnej časti webovej stránky alebo na akomkoľvek inom mieste, kde to má zmysel vzhľadom na konkrétny formát a médium diela,

⁷https://wiki.creativecommons.org/wiki/Marking_your_work_with_a_CC_license;
https://wiki.creativecommons.org/images/6/61/Creativecommons-licensing-and-marking-your-content_eng.pdf

Typ a forma obsahu: text, obrázok, video, audio, webová stránka atď.,

- **online materiál** – odporúča sa použiť nástroj *CC license chooser* (<https://creativecommons.org/chooser/>),
- **off-line materiál** – vložiť text s označením licencie, napríklad: „*This work is licensed under the Creative Commons [insert description] License.*“ alebo vložiť tlačidlo zvolenej licencie (*license buttons*) s rovnakou vetou a URL link,
- **platformy tretích strán**, ako napríklad mediálne platformy [Flickr](#), [YouTube](#) či [SoundCloud](#), majú integrované funkcie Creative Commons, ktoré používateľom umožňujú označiť svoj materiál licenciou CC prostredníctvom nastavení svojho účtu. Výhodou používania tejto funkcie je, že umožňuje ostatným ľuďom nájsť daný obsah [pri vyhľadávaní materiálu s licenciou CC na týchto platformách](#). Ak platforma, na ktorú nahráte svoj obsah, nepodporuje licencie CC, môžete svoj obsah označiť ako obsah s licenciou CC v textovom popise svojho obsahu.
- Z právneho hľadiska sú tieto tri možnosti rovnaké. Jediný rozdiel medzi uplatnením licencie CC offline a online spočíva v tom, že označenie online diela metadátami zabezpečí, že používatelia ho budú môcť nájsť prostredníctvom vyhľadávačov podporujúcich vyhľadávanie podľa licencií CC.

Poskytovateľ licencie⁸

Čo by mal zväžiť poskytovateľ licencie **pred jej výberom a označením diela?**

Neodvolateľnosť

Nezabudnite, že licenciu nemožno odvolať.

Keď na svoj materiál uplatníte licenciu CC, každý, kto ho dostane, sa môže [na túto licenciu spoliehať](#) dovtedy, kým je materiál chránený autorským právom a podobnými právami (copyright and similar rights)⁹, a to aj v prípade, že ho neskôr prestanete distribuovať.

⁸https://wiki.creativecommons.org/wiki/Considerations_for_licensors_and_licensees#Considerations_for_licensors

⁹K prekladu výrazu „copyright and similar rights“ pozri Legal tools translation guide, bod 4.0 license suite issues na https://wiki.creativecommons.org/wiki/Legal_tools_translation_guide

Typ materiálu

Uistite sa, že materiál je vhodný na pridelenie licencie CC.

Licencie CC sú vhodné na všetky typy obsahu, ktorý chcete verejne zdieľať, **okrem softvéru a hardvéru.**

Presne špecifikujte, na čo licenciu udeľujete.

Každé dané dielo má viacero prvkov; napr. text, obrázky, hudbu. Nezabudnite jasne [označiť alebo uviesť v oznámení](#), na ktoré z nich sa licencia vzťahuje.

Charakter a primeranosť práv

Uistite sa, že materiál podlieha autorským alebo súvisiacim právam.

Licencie CC sú funkčné len v prípade, že do hry vstupujú autorské práva, práva *sui generis* na databázy alebo iné práva úzko [súvisiace s autorským právom](#). Nemali by sa uplatňovať na materiál vo verejnej sfére (public domain).¹⁰

Máte práva potrebné na použitie materiálu?

Ak materiál zahŕňa práva, ktoré majú iné osoby, uistite sa, že máte povolenie na pridelenie licencie na tieto práva v rámci vami zvolenej licencie CC. Ak ste materiál vytvorili v rámci zamestnania alebo za odmenu, nemusíte byť nositeľom práv a pred uplatnením licencie CC budete musieť získať povolenie.

Uveďte práva, na ktoré sa licencia nevzťahuje.

Výrazne označte alebo uveďte v upozornení všetky práva, ktoré majú tretie strany, napríklad práva na publicitu alebo ochranné známky. Zahŕňa to akýkoľvek obsah, ktorý ste použili na základe výnimiek alebo obmedzení autorských práv a akýkoľvek obsah tretej strany použitý na základe inej licencie (aj keď ide o rovnakú licenciu CC, akú ste použili).

Typ licencie

Premyslite si, ako chcete, aby sa materiál používal.

Pri rozhodovaní o tom, ktorú zo [šiestich licencií CC](#) použiť, zvažte, čo chcete zdieľaním svojej práce dosiahnuť. Ak napríklad chcete, aby sa dielo objavilo v článku na Wikipédii, musí byť zverejnené pod licenciou CC BY-SA alebo kompatibilnou licenciou.

¹⁰ Pozri pozn. 2.

Zvážte všetky povinnosti, ktoré môžu mať vplyv na to, aký typ licencie použijete.

Zvážte všetky povinnosti, ktoré máte a ktoré určujú, ktorú (ak vôbec nejakú) zo šiestich licencií CC môžete použiť, napríklad licenčné požiadavky financovateľa, pracovnú zmluvu alebo obmedzenie možnosti používať licenciu CC [vyplývajúce z kolektívnej správy](#).

Ďalšie ustanovenia

Zvážte ponuku záruky.

Ak ste si istí, že ste si vyjasnili/vybabili všetky práva na materiál, môžete sa rozhodnúť poskytnúť záruku na to, že práca neporušuje práva tretích strán.

V prípade potreby uveďte ďalšie povolenia.

Máte možnosť udeliť oprávnenia nad rámec toho, čo umožňuje licencia; napríklad umožniť nadobúdateľom licencie prekladať materiál s licenciou ND. V takom prípade zvážte použitie CC+ na označenie ponúkaných dodatočných oprávnení.

Osobitné preferencie

V prípade potreby uveďte informácie o autoroch/zdroji (attribution information) Môžete uviesť konkrétne autorov/zdroje daného materiálu, jeho URI¹¹ a ďalšie informácie o autorstve, ktoré si majú ďalší používatelia ponechať.

Uveďte akékoľvek nezáväznú požiadavky.

Môžete požiadať nadobúdateľov licencie, aby dodržiavali vaše osobitné požiadavky, napríklad označovanie alebo opisovanie zmien, ktoré vykonávajú vo vašom materiáli.



Údaje, ktoré uvádza poskytovateľ licencie

Minimálne údaje potrebné pre ďalšieho používateľa na správne uvedenie/citovanie autora/zdroja (Attribution).

Poskytovateľ má uviesť tie údaje, ktoré chce, aby iní uviedli pri použití jeho diela.

¹¹ URI, Uniform Resource Identifier (jednotný identifikátor zdroja)


Princíp „NAZL“

Dôležitým aspektom licencií CC je uvedenie autora. Pri uvádzaní autora CC navrhuje dodržiavať princíp „NAZL“¹² – **N**ázov, **A**utor, **Z**droj, **L**icencia (pri označovaní svojho diela aj pri uvádzaní pôvodu/autorstva iných osôb).

N/Názov – nemusí byť, ale odporúča sa – uvádza sa primeraným spôsobom vhodným pre typ a formát (médiu) obsahu

A/Autor – povedzte ďalším používateľom, akého autora, resp. poskytovateľa licencie majú uviesť – pojem autor sa používa v širšom zmysle, myslí sa tým napríklad aj osoba, ktorá je nositeľom majetkových autorských práv k materiálu a poskytuje ho verejnosti. Ak ste poskytovateľom licencie, uveďte svoje meno. Ak ste len jedným z poskytovateľov licencie, uveďte aj ostatných. Ak udeľujete licenciu na materiál v mene iného subjektu, napríklad organizácie (napr. zamestnávateľa), potom namiesto toho uveďte aj túto skutočnosť.

Z/Zdroj – poskytnite ďalším používateľom odkaz na zdroj, kde dielo nájdú.

L/Licencia – povedzte používateľom, ako je možné dielo použiť. Uistite sa, že ste uviedli **konkrétnu licenciu CC**, pod ktorou je materiál zverejnený a **odkaz** na ňu (kanonická/hlavná URL¹³ licencie (odkaz na skrátené znenie licencie CC), napr. licencia **Creative Commons Attribution 4.0** s odkazom na <https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.en>. Nestačí iba uviesť, že materiál je zverejnený pod Creative Commons, pretože to nehovorí nič o tom, ako sa materiál môže skutočne používať. Nezabudnite, že existuje šesť rôznych licencií CC. **Zvážte aj uvedenie príslušnej ikony licencie CC**, viditeľného označenia licencie, ktorá je uznávaná ako súčasť značky CC na celom svete, napr.  (<https://licensebuttons.net/l/by/3.0/80x15.png>).

Licencie – strojová čitateľnosť – dokážu ju stroje (vyhľadávače) prečítať? Ak chcete, aby vyhľadávače a softvérové systémy dokázali zistiť licenciu CC, nezabudnite použiť nástroj na výber licencie/license chooser (<https://chooser-beta.creativecommons.org/>), aby ste získali **strojovo čitateľný HTML kód, ktorý**

¹² Skratka v angličtine je TASL z Title/Author/Source/License.

¹³ URL, Uniform Resource Locator (jednotný lokátor zdroja)

potom môžete ľahko vložiť do webovej stránky. Tento kód je **zhrnutím licencie vo formáte zrozumiteľnom strojom**, preto sa používa termín „strojová čitateľnosť“. (Poznámka: Svoje dielo môžete tiež nahráť na platformu na zdieľanie obsahu, ktorá podporuje licencie CC a postará sa o strojovú čitateľnosť za vás.)

Iné – je ešte niečo, čo by mal používateľ o materiáli vedieť?

- Je vaša práca **modifikáciou inej práce**?
- Obsahuje vaša práca prvky viacerých materiálov tretích strán?
- Pridávate nejaké záruky alebo upravujete existujúce odmietnutie zodpovednosti v licencii CC? Udeľujete **ďalšie povolenia nad rámec toho, čo umožňuje licencia**?

Ak je vaša odpoveď na niektorú z týchto otázok kladná, mali by ste to uviesť spolu s informáciami o licencii svojho diela. Toto je tiež vaša príležitosť udeliť **ďalšie povolenia**. Napríklad, ak ste si vybrali licenciu CC BY, ale nevadí vám, že vás **ľudia v určitých prípadoch nebudú uvádzať, môžete špecifikovať, kedy nechcete byť uvedený ako autor**. Podmienky licencie CC nemôžete zmeniť, ale vždy môžete udeliť dodatočné povolenia.

Ak pri šírení svojho diela tieto informácie uvediete, ostatní budú môcť ľahko nájsť vaše dielo, opakovane ho použiť a uviesť vás ako autora diela.

Uvádzanie iných autorov diel

Ak použijete vo svojom diele diela iných osôb (materiál tretích strán), musíte tento fakt uviesť v svojom diele a tiež uviesť aj autorov týchto iných diel.

Pri uvádzaní iných autorov je odporúčaným postupom označiť dielo úplnými informáciami podľa princípu NAZL.

V prípade, že nedisponujete niektorými informáciami NAZL o diele, najlepšie, čo môžete urobiť, je zahrnúť do označenia čo najviac údajov.

Od verzie 4.0 sa už pri licenciách nevyžaduje, aby ďalší používateľ zahrnul do uvedenia autora/zdroja (attribution) aj názov diela. Ak však názov poznáte, Creative Commons odporúča, aby ste ho uviedli spolu s autorom.

Adaptácia diela iných autorov

Dôležité je pamätať si, že ak dielo meníme, treba uviesť, aké zmeny boli urobené a tiež zachovať označenie predchádzajúcich zmien.

Porovnanie uvedenia autorstva v rôznych verziách licencií CC:

https://wiki.creativecommons.org/wiki/License_Versions#Detailed_attribution_comparison_chart

DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE 4

Pri úprave materiálov podľa jednej z licencií verzie 4.0 CC musíte zaznamenať všetky úpravy, ktoré v materiáloch vykonáte, bez ohľadu na to, či je úprava dostatočne významná na to, aby znamenala vytvorenie odvodeného diela.

Pozri: Odporúčané postupy uvedenia autora/zdroja: [Best practices for attribution](https://wiki.creativecommons.org/wiki/Best_practices_for_attribution). https://wiki.creativecommons.org/wiki/Best_practices_for_attribution alebo https://wiki.creativecommons.org/index.php?title=Recommended_practices_for_attribution&oldid=117974.

Príklady

Webová stránka



BCcampus  **OpenEd**

Webová stránka vydavateľstva BC Open Textbooks

<https://open.bccampus.ca/>

Britský vydavateľ učebníc má oznámenie o licencií v spodnej časti webovej stránky, v pätičke. Oznámenie hovorí o tom, že sa vzťahuje na obsah na danej stránke, ak nie je uvedené inak, takže používateľ vie, že môže čokoľvek zo stránky použiť po splnení podmienok licencie CC BY, pokiaľ nenájde pri niečom inú licenciu alebo oznámenie.

Funded by:



Quick Links


- [Contact Us](#)
- [Need help?](#)
- [Join BCOpen](#)
- [Our history](#)

Subscribe to Our Newsletter

Get the latest information on news and events at BCCampus.


[SUBSCRIBE](#)


BCcampus acknowledges the salilwataʔ tamaxʔ (Tsleil-Waututh), Skwxwú7mesh-úlh Temígw (Squamish), xʷməθkʷəy̓əm (Musqueam), WSÁNEC (Saanich), and the Esquimalt and Songhees Nations of the Lək̓ʷəŋən (Lekwungen) Peoples, on whose traditional territories we are privileged to live, work, and learn. Through our work we are learning to incorporate Indigenous epistemologies into our actions and understandings, supporting decolonization, reconciliation, and Indigenization to advocate systemic changes in the post-secondary environment of B.C.

 Except where otherwise noted, content on this site is licensed under a [Creative Commons Attribution 4.0 International Licence](#).

- [Terms & Conditions](#)
- [Privacy](#)

This site is protected by reCAPTCHA and the Google [Privacy Policy](#) and [Terms of Service](#) apply.

 Except where otherwise noted, content on this site is licensed under a [Creative Commons Attribution 4.0 International Licence](#).

 Ak nie je uvedené inak, obsah na tejto stránke podlieha licencií [Creative Commons Attribution 4.0 International Licence](#).

Webová stránka časopisu Acta Montanistica Slovaca

<https://actamont.tuke.sk/index.html>

Na webovej stránke slovenského časopisu v angličtine v spodnej časti stránky je uvedené 1) komu patria autorské práva (TU Košice), 2) licencia v znení „This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License. Formulácia uvedená na danej stránke môže byť mäťúca – nie je jasné, na čo sa slovo „work“ vzťahuje. Tento opisný text vygeneruje nástroj na výber licencie, je prednastavený, ale môže sa upraviť podľa vlastných potrieb – miesto „this work“ môžete použiť „website“ alebo „content on this website“ - pričom to neovplyvní kód.



Copyright Notice

The authors are required to sign the Authors Statement with the AMS journal before publication of their manuscript. By signing the statement, the authors assigns, conveys and otherwise transfers all rights, title, interest, and copyright ownership in this manuscript to the AMS when the AMS accepts it for publication. All accepted manuscripts become the AMS's property and may not be published elsewhere. Authors may use parts of the manuscript in subsequent works without asking the AMS's permission, provided proper citation.

The sample Authors Statement can be found here: [Authors Statement](#)

© 1996-2025, Faculty of Mining, Ecology, Process Control and Geotechnologies (FBERG), Technical University of Kosice.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.

Obrázok

"[Creative Commons 10th Birthday Celebration San Francisco](#)" by [tvol](#) can be re-used under the [CC BY license](#).



Fotografia bola urobená počas oslavy 10. výročia CC v San Franciscu a urobil ju zamestnanec "tvol". Ide o dobrý príklad uvedenia údajov autorstva, pretože obsahuje všetky údaje potrebné na to, aby ju ďalší používateľ mohol správne citovať.

Je dodržaný princíp NAZL?

Názov? – je uvedený, aj keď nie je povinný a je dokonca prelinkovaný na platformu Flickr na pôvodné umiestnenie obrázku ([Creative Commons 10th Birthday Celebration San Francisco](#)).

Autor? – je uvedený ako [tvol](#) a je prelinkovaný na jeho profilovú stránku na platforme Flickr.

Licencia? – konkrétna licencia CC je uvedená a je prelinkovaná na webovú stránku danej licencie ([CC BY license](#)).

Strojová čitateľnosť (Machine-readability)? – nie je, ale keby sme chceli HTML kód by sa dal skopírovať a preniesť z nástroja na výber licencie (<http://creativecommons.org/choose/>).

Zdroj:

https://wiki.creativecommons.org/wiki/Marking_your_work_with_a_CC_license

DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE 5

Pri obrázkoch sa neodporúča pridávať vodoznak alebo vizuálne označenie licencie (visual marker) priamo na obrázok, pretože to môže narušiť originál a zabrániť opakovanému použitiu, ktoré chcete povoliť s licenciou CC. Namiesto toho sa uistite, že informácie o licencií sú jasne viditeľné pod obrázkom alebo vedľa neho.


Textové diela ako knihy, učebnice

Odporúča sa uviesť licenciu **na mieste, kde sa zvyčajne nachádzajú informácie o autorských právach, v tiráži**. Pri licencií sa odporúča uvádzať nie len skratku alebo označenie, ale uviesť slovné celé znenie vrátane verzie, aby používateľ, ktorý bude mať dostupnú len tlačенú verziu, dokázal licenciu správne identifikovať a vyhľadať si informácie o povoleniach a podmienkach použitia.

Online/offline text

Dielo vydavateľstva Random House dostupné aj online. Používateľ vidí symbol/označenie licencie (CC BY-NC), ale je opísaná aj slovné s uvedením verzie Creative Commons Attribution-Noncommercial License (US/v3.0), vo formáte dostupnom online má byť aj link na webovú stránku licencie. Súčasťou je upozornenie

a link na Random house, kde si môže používateľ vyžiadať povolenia na použitie nad rámec povolení udelených licenciou, ak chce dielo využívať komerčne.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution-Noncommercial License (US/v3.0).

Noncommercial uses are thus permitted without any further permission from the copyright owner.

Permissions beyond the scope of this license are administered by Random House. Information on how to request permission may be found at:

<http://www.randomhouse.com/about/permissions.html>


<http://www.randomhouse.com/about/permissions.html>

Prieskum UNESCO o politikách vlád v oblasti otvorených vzdelávacích zdrojov (OER)

Dokument je dostupný na internete vo formáte pdf. Informácia o licencií a autorských právach sa nachádza v tiráži a link vedie na webovú stránku licencie.

The authors are responsible for the choice and the presentation of the facts contained in this book and for the opinions expressed therein, which are not necessarily those of UNESCO and do not commit the Organization.

This report was commissioned as part of the project Survey on Governments' Open Educational Resources (OER) Policies carried out by the Commonwealth of Learning and UNESCO and partially funded by the William and Flora Hewlett Foundation.



Commonwealth of Learning, 2012

© 2012 by the Commonwealth of Learning. Survey on Governments' Open Educational Resources (OER) Policies is made available under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 3.0 Licence (International): <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0>.



For the avoidance of doubt, by applying this licence the Commonwealth of Learning does not waive any privileges or immunities from claims that it may be entitled to assert, nor does the Commonwealth of Learning submit itself to the jurisdiction, courts, legal processes or laws of any jurisdiction.

Survey on Governments' Open Educational Resources (OER) Policies

Prepared by Sarah Hooten of Neil Butcher & Associates

ISBN: 978-1-894975-54-1

Published by:

	
<p>Commonwealth of Learning 1055 West Hastings, Suite 1200 Vancouver, British Columbia Canada V6E 2E9 Telephone: +1 604 775 8200 Fax: +1 604 775 8210 Web: www.col.org Email: info@col.org</p>	<p>UNESCO Section for Higher Education 7 place de Fontenay Paris 75352 France Telephone: +33 1 45 68 10 00 Fax: +33 1 45 68 56 32 Web: www.unesco.org/education Email: lr.aes@unesco.org</p>



Commonwealth of Learning, 2012

© 2012 by the Commonwealth of Learning. Survey on Governments' Open Educational Resources (OER) Policies is made available under a [Creative Commons Attribution-ShareAlike 3.0 Licence \(international\)](http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0): <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0>.

Používateľ jasne vidí, komu patria autorské práva, označenie licencie, slovné vyjadrenie, v rámci ktorého je uvedená verzia a link (URL adresa). Pod licenciou sa nachádza upresnenie k použitiu licencie.

Zdroj: https://www.unesco.org/sites/default/files/medias/files/2021/12/survey_on_government_oer_policies.pdf

Učebnica Sprievodca svetom vedeckého publikovania – pôvodné dielo



[Dostupná](#) v tlačenej verzii a online vo formáte pdf. Oznamenie o licencií sa nachádza v tiráži. Označenia licencie [CC BY](#) na text v online verzii je prelinkované na webovú stránku licencie, je tam uvedené, že licencia CC BY sa nevzťahuje na ilustrácie, ktoré sú použité so súhlasom majiteľa autorských práv. Samostatne je uvedená iná licencia na obálku – [CC BY-NC](#).

Pod licenciami sa nachádza vysvetlenie licencie, napr. pre obálku CC BY-NC je v zátvorkách vysvetlené, že sa môže použiť na nekomerčné účely za predpokladu uvedenia autora.

	<p>Tento učebný text (s výnimkou označených ilustrácií, ktoré sú použité so súhlasom držiteľa autorských práv) je sirený pod licenciou Creative Commons 4.0 – Attribution CC BY, ktorá umožňuje voľné používanie diela za predpokladu uvedenia mien autorov.</p>
Obálka	Ing. Pavol Martinický
	Creative Commons 4.0 – Attribution-Non Commercial CC BY-NC (nekomerčné používanie diela za predpokladu uvedenia autora)

Z vysvetlení pri licenciách nie je jasné, či ďalší používateľ uvedie iba mená autorov, ako by naznačovalo vysvetlenie v zátvorkách, alebo aj ďalšie údaje, ktoré súvisia so správnou *atribúciou*:

„**Attribution** – You must give [appropriate credit](#), provide a link to the license”.

„**Appropriate credit**“: na webovej stránke licencie sa používateľ dozvie, čo znamená „*appropriate credit – If supplied, you must provide the name of the creator and attribution parties, a copyright notice, a license notice, a disclaimer notice, and a link to the material. CC licenses prior to Version 4.0 also require you to provide the title of the material if supplied, and may have other slight differences*“.¹⁴

Namiesto neúplného vysvetlenia je vhodnejšie uviesť link na webovú stránku licencie, s tým, že tam používateľ nájde podrobné vysvetlenie podmienok.

Používateľ diela¹⁵

Čo by mal zvážiť používateľ **pred použitím diela sprístupneného pod licenciou CC?**

Porozumenie licencií

Prečítajte si právne znenie licencie ([legal code](#))¹⁶, nielen skrátané znenie/informáciu (deed).

Skrátaná informácia, formát zrozumiteľný človeku, je zhrnutím právneho znenia, ale nie jeho náhradou. Nevysvetľuje všetko, čo potrebujete vedieť pred použitím licencovaného materiálu.

Uistite sa, že licenciu udeľuje povolenie na to, čo chcete robiť.

Existuje šesť rôznych licencií CC. Dve z týchto licencií zakazujú zdieľanie úprav (BY-ND, BY-NC-ND); tri zakazujú komerčné použitie (BY-NC, BY-NC-ND, BY-NC-SA) a dve vyžadujú, aby úpravy boli licencované pod rovnakou licenciou (BY-SA, BY-NC-SA).

¹⁴ Ako správne uviesť zdroj materiálu ponúkaného pod licenciou Creative Commons?
<https://creativecommons.org/faq/#attribution>

¹⁵ https://wiki.creativecommons.org/wiki/Considerations_for_licensors_and_licensees#Considerations_for_licensees

¹⁶ <https://creativecommons.org/legal-code-defined/>

Všímajte si konkrétnu verziu licencie.

Aktuálna verzia (4.0) sa od predchádzajúcich verzií líši v dôležitých aspektoch. Podobne sa môžu líšiť aj preklady prispôbosené miestnej jurisdikcii v určitých podmienkach, ako je riešenie sporov a voľba práva (choice of law).¹⁷

Rozsah pôsobnosti licencie.

Venujte pozornosť tomu, čo presne je predmetom licencie.

Poskytovateľ licencie by mal [označiť](#), ktoré časti/prvky diela sú predmetom licencie a ktoré nie. Na tie časti/prvky, ktoré nie sú predmetom licencie, môžete potrebovať samostatné povolenie.

Ak máte nejaké obavy z porušenia práv, zväzťe vysporiadanie práv (clearing rights).

Licencia nedáva žiadne záruky, takže ak sa domnievate, že k materiálu môžu existovať práva tretích strán, mali by ste ich vopred vyriešiť.

Niektoré spôsoby použitia licencovaného materiálu si nevyžadujú povolenie licencie.

Ak sa na použitie diela, ktoré chcete vykonať, vzťahuje [výnimka alebo obmedzenie autorských alebo obdobných práv](#), môžete dielo daným spôsobom použiť. Licencia sa na takéto použitia nevzťahuje.

Poznajte svoje povinnosti.

Uvedte autora/autorstvo.

Všetky licencie CC vyžadujú, aby ste pri verejnom šírení materiálu [uviedli autora/zdroj](#) (attribution) a [označili](#) (marked) ho. Konkrétne spôsoby uvedenia autora/zdroja sa v [jednotlivých verziách](#) mierne líšia.

Neobmedzujte ostatných vo výkone práv vyplývajúcich z licencie.

Všetky licencie CC vám zakazujú [uplatňovať technologické opatrenia](#) alebo zavádzať právne podmienky, ktoré by iným bránili robiť to, čo licencia povoľuje.

¹⁷Pôvodné, nelokalizované licencie Creative Commons boli napísané s ohľadom na právny systém USA, preto ich znenie môže byť nekompatibilné s miestnymi právnymi predpismi v iných jurisdikciách, čo spôsobuje, že licencie sú tam nevykonateľné. Na vyriešenie tohto problému spoločnosť Creative Commons požiadala svoje pobočky, aby preložili rôzne licencie tak, aby odrážali miestne zákony v procese nazývanom „portovanie“. Od júla 2011 boli licencie Creative Commons lokalizované v súlade s miestnou legislatívou do viac ako 50 jurisdikcií na celom svete. V súčasnosti sa odporúča používať licencie CC verzie 4.0, ktorá má medzinárodnú platnosť. Pozri aj [Doplňujúce informácie 1](#).

Zistite, čo môžete robiť s adaptáciami diela, ktoré vytvoríte.

V závislosti od toho, aký typ licencie sa uplatňuje, ste obmedzení v tom, [či môžete svoju adaptáciu zdieľať](#), a ak áno, [akú licenciu môžete na svoje príspevky uplatniť](#).

Ukončenie platnosti je automatické.

Platnosť všetkých licencií CC sa [automaticky skončí](#), keď nedodržíte ich podmienky. Ak sa na materiál vzťahuje licencia 4.0, musíte problém odstrániť do 30 dní od zistenia, ak chcete, aby sa vaše práva automaticky obnovili.

Zvážte preferencie poskytovateľa licencie.

Zvážte splnenie nezáväzných požiadaviek poskytovateľa licencie.

Poskytovateľ licencie môže pri používaní materiálu vzniesť osobitné požiadavky. Odporúča sa urobiť tak, ak je to primerané, ale je to možnosť, nie povinnosť.



Údaje, ktoré uvádza používateľ diela¹⁸

Správne uvedenie autora/zdroja podľa podmienok licencií CC (rovnaké pri všetkých licenciách CC, uvedené v časti „Under the following conditions: Attribution“).

Under the following terms:



Attribution — You must give **appropriate credit**, provide a link to the license, and **indicate if changes were made**. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Použitie diel iných autorov/Adaptované diela

Vždy, keď používate diela s licenciou CC, odporúča sa dodržiavať **princíp NAZL**¹⁹: uviesť **názov, autora, zdroj a licenciu**. To platí bez ohľadu na to, či zdieľate dielo v pôvodnom stave, alebo ste ho upravili. Ak použijete v svojej práci diela osôb, musíte v ňom uviesť aj autorov týchto diel. Ak nedisponujete niektorými informáciami NAZL o diele, najlepšie, čo môžete urobiť, je zahrnúť do označenia čo najviac údajov. Ak je to možné, odporúča sa uvádzať odkazy na názov, autora, zdroj a licenciu, aby sa budúci používatelia mohli ľahko dostať k potrebným informáciám o diele a licenčných podmienkach.

¹⁸ https://wiki.creativecommons.org/wiki/Recommended_practices_for_attribution

¹⁹ Skratka v angličtine je TASF z Title/Authoru/Source/License.

Príslušné údaje (appropriate credit)

N/Názov - ak bol názov diela uvedený ako súčasť údajov pre *attribution*, odporúča sa uviesť ho. Zahrnutie názvu je požiadavkou všetkých licencií CC verzie 3.0 alebo starších, od verzie 4.0 sa už nevyžaduje, aby ďalší používateľ zahrnul do uvedenia autora názov diela. Ak však názov poznáte, CC odporúča, aby ste ho spolu s autorom uviedli.

A/Autor – pôvod diela + informácia o autorských právach, ak je zahrnutá. Creative Commons používa výraz autor často ako „**skratku**“, keď z právneho hľadiska hovorí o „**poskytovateľovi licencie**“ (čiže „**nositeľovi autorských práv**“ alebo „**nositeľovi práv**“). Je to preto, že vo väčšine diel s licenciou CC je poskytovateľ licencie tá istá osoba/subjekt ako autor. Ak autor zverejní svoje dielo s licenciou CC a sprístupnil svoje meno, uveďte meno autora v rámci uvedenia autora/zdroja. Poskytovateľ licencie môže niekedy chcieť, aby ste uviedli ako autora nejaký iný subjekt, napríklad spoločnosť alebo inštitúciu, alebo môže chcieť, aby ste namiesto jeho skutočného mena uviedli jeho pseudonym. V zriedkavých prípadoch nemusí poskytovateľ licencie chcieť byť uvedený vôbec. Vo všetkých týchto prípadoch postupujte podľa požiadaviek poskytovateľa licencie.

Niekedy autor uvedie aj **poznámku o autorských právach**, ktorá pozostáva zo symbolu autorských práv, roku vydania a mena autora/licenčnej spoločnosti. Ak je takáto informácia poskytnutá, zahrňte oznámenie o autorských právach do uvedenia autora/zdroja.²⁰

Z/Zdroj – odkaz/link na miesto, kde budúci používatelia daný materiál nájdu – uvádza sa adresa URL alebo hypertextový odkaz. Často ide o stránku, kde ste dielo našli. Ak ste ho našli niekde inde ako na pôvodnom mieste, pokúste sa uviesť informáciu o pôvodnej stránke, na ktorej bolo dielo prvýkrát verejne zdieľané. Je tiež lepšie použiť pôvodnú adresu URL namiesto skráteného odkazu, či už ide o hypertextový link alebo vypísanie celej adresy URL.

L/Licencia a link na licenciu (kanonická adresa/URL licencie, napr. **CC BY 4.0** (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0>))

²⁰ Viac pozri na https://wiki.creativecommons.org/wiki/Recommended_practices_for_attribution

Musíte uviesť, aká licencia CC bola použitá na dielo, ktoré znovu používate. Každá zo šiestich licencií CC má odlišné požiadavky na opakované použitie. Odporúča sa uviesť názov a odkaz na licenciu, napríklad CC BY 4.0 (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0>) na dielo s licenciou CC BY 4.0.

Zvážte aj uvedenie vyhlásenia „**zrieknutie sa záruk**“ (disclaimer of warranties), ktoré objasňuje, že autor neposkytuje záruky v súvislosti s neporušením (iných práv) alebo inými nedostatkami týkajúcimi sa diel s licenciou CC. V jednoduchej angličtine to znamená, že používatelia budú dielo používať na vlastné riziko.²¹

Adaptácie/Zmeny – ak dielo meníme, treba uviesť, aké **zmeny** boli urobené a tiež zachovať označenie predchádzajúcich zmien.

Primeraný spôsob uvedenia autorstva – požiadavku na uvedenie autora môžete splniť akýmkoľvek primeraným spôsobom na základe média, prostriedkov a kontextu, v ktorom sa licencovaný materiál používa. Rozumné môže byť napríklad splnenie niektorých alebo všetkých podmienok zachovaním upozornenia na autorské práva alebo poskytnutím URI alebo hypertextového odkazu spojeného s licencovaným materiálom, ak upozornenie na autorské práva alebo webová stránka obsahuje niektoré alebo všetky požadované informácie. **Neexistuje jediný najlepší alebo správny spôsob uvedenia autora/zdroja, pokiaľ je váš spôsob primeraný a vhodný pre médium, s ktorým pracujete.**

Úplné informácie o požiadavkách na správne uvedenie autora/zdroja nájdete v právnom znení (legal code) každej licencie, napr. <https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/legalcode>.

Porovnanie uvedenia autora/zdroja v rôznych verziách licencií CC:
https://wiki.creativecommons.org/wiki/License_Versions#Detailed_attribution_comparison_chart

²¹ Pozn.: ide o informačný preklad textu zo stránky https://wiki.creativecommons.org/wiki/Recommended_practices_for_attribution. Presné znenie tzv. disclaimer of warranties si treba na webovej stránke zvolenej licencie.

Príklady

Obrázky²²

Pôvodný obrázok



- 1) **Ideálny spôsob uvedenia autora/zdroja:** *"Creative Commons 10th Birthday Celebration San Francisco"* by *tvol* can be reused under the [CC BY license](#)
Používateľ uviedol všetky údaje tak, ako ich uviedol autor, princíp NAZL splnený – je uvedený názov, autor, zdroj (názov je prelinkovaný na pôvodnú stránku Flickr), licencia prelinkovaná na webovú stránku licencie.
- 2) **Dobry spôsob uvedenia autora/zdroja:** *Photo* by *Timothy Vollmer*/ [CC BY](#)
Princíp NAZL čiastočne splnený, názov nie je uvedený, ale je link na zdroj, autor je uvedený, licencia je prelinkovaná na webovú stránku licencie.
- 3) **Nesprávny spôsob uvedenia autora/zdroja:** *Photo: Creative Commons*
Princíp NAZL nedodržený, nie je uvedený názov ani autor, žiaden link na zdroj, namiesto licencie a odkazu na jej webovú stránku je iba názov Creative Commons, čo je názov organizácie a nezastupuje ani jednu z licencií spravovaných organizáciou Creative Commons.

²² https://wiki.creativecommons.org/wiki/Recommended_practices_for_attribution

Upravený obrázok

Mierne pozmenené dielo – vystrihnuté z originálu.



Ideálny spôsob uvedenia autora/zdroja: "[Creative Commons 10th Birthday Celebration San Francisco](#)" by [Timothy Vollmer](#), used under [CC BY 4.0](#) / Cropped from original.

NAZL – názov ostal, autor aj licencia sú vedené, uvedený je aj spôsob úpravy originálu – cropped/vystrihnutý.

Spracované dielo



Ideálny spôsob uvedenia autora/zdroja: This work, "90fied", is adapted from "[Creative Commons 10th Birthday Celebration San Francisco](#)" by [Timothy Vollmer](#), used under [CC BY 4.0](#). "90fied" is licensed under [CC BY 4.0](#) by [Your name here].

Pôvodné informácie NAZL ako názov, autor, zdroj a licencia sú uvedené, rovnako ako názov adaptovaného diela, jeho autora a licencia s linkom.

Textové diela



Názov:	Sprievodca licenciami Creative Commons [nielen] pre autorov monografií z oblasti humanitných a spoločenských vied
Autori:	Ellen Austin, Caren Millroy, Graham Stone a kol.
Preklad:	Mgr. Lucia Nižniková
Editori:	Mgr. Gabriela Fišová a kol.
Vydalo:	Centrum vedeckých a technických informácií SR Lamačská cesta 8/A, 811 04 Bratislava
Rok vydania:	2021
Vydanie:	1.
ISBN (print):	978-80-89965-94-6
EAN:	978809965946
ISBN (digitál+PDF):	978-80-89965-95-3
EAN:	9788089965953
DOI:	http://doi.org/10.52036/sjcc.2021
Táto príručka „Sprievodca [nielen] licenciami Creative Commons pre autorov monografií z oblasti humanitných a spoločenských vied“ je slovenský upravený preklad príručky: <i>Austin, Ellen & Millsy, Caren & Stone, Graham & Baker, James & Eve, Martin & Priego, Ernesto. (2013). Guide to Creative Commons for humanities and social science monograph authors</i> (https://www.researchgate.net/publication/266734689_Guide_to_Creative_Commons_for_humanities_and_social_sciences_monograph_authors), sprístupnenej pod licenciou Creative Commons Attribution 3.0 Unported License	
Slovenské upravené vydanie príručky „Sprievodca licenciami Creative Commons [nielen] pre autorov monografií z oblasti humanitných a spoločenských vied“ do slovenského jazyka vydalo Centrum vedeckých a technických informácií SR (CVTI SR, https://www.cvtisr.sk/) a sprístupňuje sa pod licenciou Sprievodca licenciami Creative Commons [nielen] pre autorov monografií z oblasti humanitných a spoločenských vied je licencovaná pod licenciou Attribution 4.0 International , ktorá umožňuje voľné používanie diela za predpokladu uvedenia mien autorov. Doplnené informácie v slovenskom preklade sú uvedené v hranatých zátvorkách [].	
48	

Sprievodca licenciami CREATIVE COMMONS [nielen] pre autorov monografií z oblasti spoločenských vied – adaptované dielo

Preklad príručky z anglického jazyka dostupnej na <https://otvorenaveda.cvtisr.sk/sprievodca-licenciami-creative-commons-nielen-pre-autorov-monografií-z-oblasti-spolocenskych-vied/>

Aké zmeny sa urobili, kde sú uvedené?

V **tiráži** je uvedené, že ide o slovenské upravené vydanie príručky a informácie, že **zmeny a doplnené informácie sú uvedené v hranatých zátvorkách []**.

V **kapitolách, ktoré boli adaptované, doplnené alebo do ktorých boli doplnené informácie**, je tento fakt oznámený na začiatku danej kapitoly.

Upozornenie na zmenu na začiatku kapitoly

O autorských právach a licenciách Creative Commons na Slovensku



Fotografia „Photocopying photocopies“ © 2009 de Faria sa sprístupňuje pod licenciou CC BY-NC.

Časť „O autorských právach a licenciách Creative Commons na Slovensku“ bola zmenená [vynechané informácie o autorskom práve vo Veľkej Británii] a doplnená o informácie týkajúce sa autorského práva na Slovensku.

Autorské právo¹
Akademické dielo je zvyčajne chránené autor

Otázky týkajúce sa licencií a výskumných dát

Celá časť „Otázky týkajúce sa licencií a výskumných dát“ je doplnená len do slovenskej verzie.

Akú licenciu mám použiť na výskumné dáta?

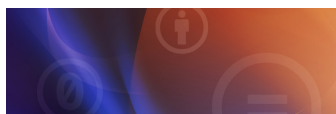
Použitie licencie závisí od toho, aké práva sa vzťahujú na dáta.

Licencia pôvodného diela na obálke



Ak nie je uvedené inak, pôvodný dokument „Sprievodca licenciami Creative Commons pre autorov monografií z oblasti humanitných a spoločenských vied“ od spoločnosti JISC Collections je sprístupnený pod licenciou Creative Commons Attribution 3.0 neportovaná licencia.

Fotocopying
sprístupnené
P



Slovak Translation of Reading Material for
Creative Commons Certificate Course
v.01

Preklad vzdelávacieho materiálu organizácie
Creative Commons do slovenčiny
v.01



Príručka Preklad vzdelávacieho materiálu organizácie Creative Commons do slovenčiny – adaptované dielo

Pôvodný vzdelávací materiál organizácie Creative Commons bol adaptovaný – preložený. **Hovoríme o pôvodnom diele a adaptovanom diele. Označenie licencie** je uvedené v angličtine „Creative Commons Attribution 4.0 International License a **odkaz na licenciu** je cez označenie CC BY.

V poznámke je **upozornenie, že ide iba o jazykový preklad** s pridanými vysvetleniami a zdrojmi, ale nie lokalizovaný preklad po právnej stránke.

Tiež je uvedené, ako sú zmeny označené – v hranatých zátvorkách.

„Preklad vzdelávacieho materiálu organizácie Creative Commons“ je adaptáciou materiálu vzdelávacieho programu Creative Commons Certificate aktualizovaného v septembri 2021 ([2021 and 2022 Course Content](#)) (Pôvodné dielo), licencovaného organizáciou Creative Commons pod licenciou Creative Commons Attribution 4.0 International License ([CC BY](#)). Túto adaptáciu vytvorila a publikovala organizácia Centrum vedecko-technických informácií SR v spolupráci so Stavebnou fakultou STU v Bratislave (Spracovateľ) pod licenciou Creative Commons Attribution 4.0 International License ([CC BY](#)). Spracovateľ upravil Pôvodné dielo takto: preložil materiál z angličtiny do slovenčiny a doplnil o príklady, vysvetlenia a zdroje relevantné pre slovenské prostredie (Adaptované dielo). Použitie Pôvodného diela alebo Adaptovaného diela neznamená, že osoba, ktorá tak urobila, môže získať certifikát CC (CC Certificate) a ani žiadna organizácia či jednotlivá osoba nemôže ponúknuť „certifikát CC.“ Upozorňujeme, že ochranné známky organizácie Creative Commons a Upravovateľa sú majetkom ich vlastníkov a na ich opätovné použitie je potrebné získať povolenie. Každý, kto sa chce zúčastniť kurzu Creative Commons a získať certifikát CC, sa môže registrovať tu: <https://certificates.creativecommons.org>.”

Poznámka: Preklad do slovenčiny je lokalizovaný iba po jazykovej stránke. Pôvodné dielo bolo upravené iba v malej miere, a to tak, že boli pridané príklady, vysvetlenia alebo zdroje, ktoré pomôžu čitateľom porozumieť informáciám v kontexte Slovenska. Zmeny sú uvedené v texte v hranatých zátvorkách.

Časté chyby

Časté chyby – z praxe

1) Nesúlad medzi ikonou a slovným označením

Nesúlad medzi ikonou a slovným označením licencie, žiadna URL adresa na licenciu, žiaden link na licenciu.



Licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License

Zdroj: Sciendo. Dostupné na [Effect-of-Evapotranspiration-on-Soil-Moisture-Dynamics-in-Top-Surface-Layer-of-a-Loamy-Land-in-Climate-Change-Condition](#). [cit. 19.8.2025]

2) Použitie neoficiálneho prekladu označenia licencie²³

Nesprávne: CC BY-NC 4.0 Creative Commons Uvedenie Autora-Nekomerčné použitie

Správne: CC BY-NC 4.0 Creative Commons Attribution-NonCommercial

K značeniu licencie sa môže pripojiť vysvetlenie, aké podmienky obsahuje.

V každom prípade by mal poskytovateľ licencie pripojiť aj odkaz na webovú stránku licencie a odporučiť používateľom, aby si podmienky licencie preštudovali pred použitím diela.

3) Neaktívny link na licenciu v online dokumente

4) Označenie licencie určitým symbolom, ale link vedie na webovú stránku inej licencie

Používateľ nevie, ktorá licencia vlastne platí.

²³ Na stránke Creative Commons je dostupné tzv. skrátené znenie (Deed) aj v slovenčine, avšak nejde o oficiálne uznané preklady (organizáciou CC). Právne znenia licencií CC (Legal Code) sa nesmú žiadnym spôsobom modifikovať – platí to aj pre preklady licencií CC, ktoré neboli schválené organizáciou CC v súlade s politikou prekladu právneho znenia licencií (Legal Code Translation Policy, <https://wiki.creativecommons.org/wiki/Legal%20Code%20Translation%20Policy>), zoznam oficiálne platných prekladov licencií Licenses List: <https://creativecommons.org/licenses/list.en>). Preto sa pri slovnom označení a opise licencie odporúča používať výrazy z originálu v angličtine.

5) **Offline dokument – symbol/ikona licencie bez uvedenia verzie (napr. iba CC BY) a chýbajúca celá adresa URL na licenciu**

Používateľ nevie, ktorá verzia licencie platí – podmienky v jednotlivých verziách sa môžu líšiť.

6) **Nezabudnite, že Attribution / give appropriate credit**

- neznamená iba uvedenie mena autora – je potrebné uviesť aj ďalšie údaje (<https://creativecommons.org/faq/#attribution>; https://en.wikipedia.org/wiki/Creative_Commons_license#Rights_and_obligations)
- odlišuje sa medzi jednotlivými verziami (https://wiki.creativecommons.org/wiki/License_Versions#Detailed_attribution_comparison_chart)

Časté chyby – zo stránky CC²⁴

Postupy, ktorým by ste sa mali vyhnúť – nie sú vždy v rozpore s podmienkami licencie CC, ale často sťažujú používateľom vyhľadanie pôvodného zdroja a/alebo autora.

Uvedenie autora/zdroja v poli alternatívny text (Attribute in alt text)²⁵

Pole „alt text“ slúži na poskytovanie prístupných informácií o vizuálnych materiáloch (opis obrázkov) pre používateľov s kognitívnym postihnutím alebo zrakovým postihnutím. Použitie tohto poľa na uvedenie informácií o licencií sťažuje týmto používateľom prehliadanie stránok.

Uvedenie autora/zdroja iba v poliach metadát

Hoci je skvelé uviesť autora/zdroj v metadátach (napríklad EXIF pre obrázky), vo väčšine prípadov by sa táto informácia nemala uviesť iba na tomto mieste. Je to preto, že mnohí používatelia pravdepodobne nevedia o zaradení informácií o autorovi/zdroji do metadát a nikdy ich neuvidia.

²⁴ https://wiki.creativecommons.org/wiki/Recommended_practices_for_attribution#Common_pitfalls

²⁵ Alt text, alebo alternatívny text, je textový popis obrázkov v HTML kóde webovej stránky. Zdroj: <https://high5.sk/slovník/alt-text/>

Uvádzajte autorov pod inými menami, ako si sami zvolili

Mnoho ľudí sa domnieva, že autor musí byť uvedený pod skutočným menom autora diela, ale nie je to tak – vždy uvádzajte autora pod menom, ktoré sám určil, aj keď ide o pseudonym.

Ak autor neuvádza svoje meno alebo výslovne žiada o anonymitu, musíte uviesť iné informácie o zdroji (napr. „N“ a „ZL“ z princípu „NAZL“ (názov/autor/zdroj/licencia)) bez uvedenia autora.

Uvedenie webovej stránky (alebo samotnej organizácie Creative Commons!) namiesto autora

Pokiaľ autor výslovne nepožaduje, aby používatelia uvádzali iba webovú stránku, uvedenie webovej stránky, na ktorej ste materiál našli, nemôže nahradiť uvedenie autora/zdroja. Autor mohol nahráť materiál na webovú stránku pod licenciou CC, ale vo väčšine prípadov autorské práva stále patria autorovi a je to nositeľ autorských práv, ktorý musí byť spomenutý. Napríklad mnoho fotografií pochádzajúcich z Wikimedia Commons je pripisovaných stránke Wikimedia, hoci by mali byť pripisované autorom.

Zdroje

Okrem zdrojov uvedených priamo v texte, boli použité aj tieto:

- Creative Commons license – všeobecné informácie:
https://en.wikipedia.org/wiki/Creative_Commons_license
- Informácie o licenciách a nástrojoch CC a ich používaní:
<https://creativecommons.org/share-your-work/ccllicenses/>
- Creative Commons. (2023). Preklad vzdelávacieho materiálu organizácie Creative Commons do slovenčiny v.01. Zenodo.
<https://doi.org/10.5281/zenodo.8344376>
- Modifikovanie licencií CC:
https://wiki.creativecommons.org/wiki/Modifying_the_CC_Licenses
- Politiky organizácie CC:
<https://creativecommons.org/policies/>
- Informácie k prekladom:
https://wiki.creativecommons.org/wiki/Legal_Tools_Translation
- Oficiálne preklady licencií:
<https://creativecommons.org/licenses/list.en>
- Informácie pre poskytovateľov licencií
https://wiki.creativecommons.org/wiki/Considerations_for_licensors_and_licensees#Considerations_for_licensors
- Informácie pre používateľov diel
https://wiki.creativecommons.org/wiki/Considerations_for_licensors_and_licensees#Considerations_for_licensees
- Uvedenia autorstva použitých diel (marking)
https://wiki.creativecommons.org/wiki/Recommended_practices_for_attribution
<https://au.creativecommons.net/attributing-cc-materials/>
<https://au.creativecommons.net/using-cc-material/>

Ďalšie informácie

Webové stránky: <https://otvorenaveda.cvtisr.sk/autorske-prava-copyrights/>;
<https://otvorenaveda.cvtisr.sk/creative-commons/>

Otvorená veda – webinár: <https://otvorenaveda.cvtisr.sk/copyright-a-verejne-licencie/>

Názov: Ako používať licencie Creative Commons?
Autor: Gabriela Fišová (CVTI SR)
Editor: RNDr. Zuzana Stožická, PhD.
Vydalo: Centrum vedecko-technických informácií SR
Lamačská cesta 8A, 811 04, Bratislava

Rok vydania: 2025

Túto príručku vytvorila a publikovala organizácia Centrum vedecko-technických informácií SR (Spracovateľ) pod licenciou **Creative Commons Attribution 4.0 International License** (CC BY 4.0, <https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>).

SCAN ME



OTVORENÁ  VEDA CVTI SR

<https://otvorenaveda.cvtisr.sk/>



„Ako používať licencie Creative Commons?“ © 2025, CVTISR.
Ak nie je uvedené inak, je príručka „Ako používať licencie Creative Commons?“ zverejnená pod licenciou Creative Commons Attribution 4.0 International. Celé znenie a podmienky licencie sú dostupné na <https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>.